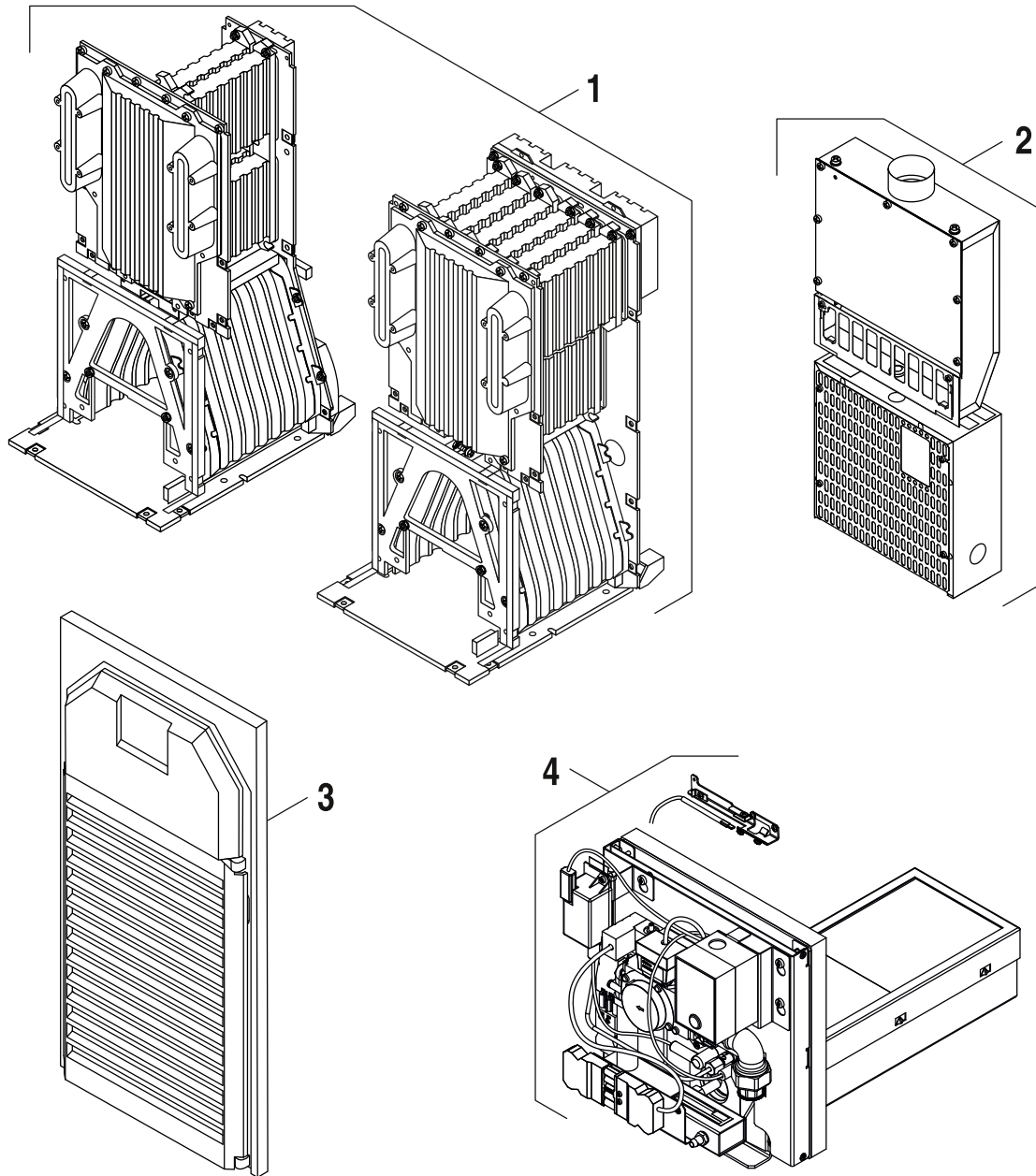


# HLV124, HLV224



6721904031.aa.RO



**[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage**

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

**[en] Important notes on installation/assembly**

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations.

**[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage**

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables.

**[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа**

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с настоящото ръководство и с приложените разпоредби.

**[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži**

Instalaci/montáž musí při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

**[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen**

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af denne vejledning og de gældende forskrifter.

**[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση**

Η εγκατάσταση/τοποθέτηση πρέπει να ανατίθεται σε εκπαιδευμένο για τις συγκεκριμένες εργασίες τεχνικό προσωπικό με τήρηση αυτών των οδηγιών καθώς και των σχετικών προδιαγραφών.

**[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje**

La instalación/el montaje debe realizarla personal especializado que esté autorizado para realizar estos trabajos y que tenga en cuenta estas instrucciones y la normativa vigente.

**[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks**

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia vaid selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

**[nl-BE] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage**

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met deze handleiding en de geldende voorschriften.

**[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita**

Näihin töihin hyväksytyt ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

**[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez**

A telepítést/szerelést egy, a munkálatokra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, jelen utasítás és az érvényes előírások figyelembevételével.

**[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio**

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti.

**[ka] მნიშვნელოვანი მითითებები ინსტალაციისთვის/მონტაჟისთვის**

ინსტალაცია/მონტაჟი უნდა განხორციელდეს სამუშაოებისთვის დაშვებული კვალიფიციური პერსონალის მიერ, მოქმედი განაცხადის დაცვით.

**[it] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos**

Instaliavimo/montavimo darbus, laikydamiesi šios instrukcijos reikalavimų ir galiojančių taisyklių, privalo atlikti šiems darbams įgalioti specialistai.

**[sq] Shënime të rëndësishme për instalimin/montimin**

Instalimi/montimi duhet të bëhet nga një kontraktues i kualifikuar, duke ndjekur këto udhëzime dhe në përputhje me rregulloret në fuqi.

**[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu**

Uzstādīšanu/montāžu jāveic atbilstošajiem darbiem sertificētam speciālistam, ievērojot šo instrukciju un spēkā esošos noteikumus.

**[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage**

De installatie/montage moet door een erkend installateur volgens de geldende voorschriften worden uitgevoerd.

**[no] Viktig informasjon om installasjon/montering**

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og installasjonsanvisningen samt gjeldende forskrifter skal følges.

**[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu**

Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów.

**[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem**

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico autorizado para os trabalhos, respeitando este manual e as prescrições válidas.

**[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul**

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prezentele instrucțiuni și prescripțiile valabile.

**[ru] Важные указания по подключению/монтажу**

Подключение/монтаж должны выполнять только специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении требований этой инструкции и действующих норм и правил.

**[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže**

Inštaláciu/montáž musí vykonať odborný personál, ktorý má oprávnenie pre výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode a platné predpisy.

**[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo**

Inštalacijo/montažo lahko izvede samo pooblaščen strokovnjak ob upoštevanju teh navodil in veljavnih predpisov.

**[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu**

Ovu instalaciju/montažu moraju da obave stručna lica koja su ovlašćena za obavljanje takvih radova u skladu sa ovim uputstvom i važećim propisima.

**[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering**

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och tekniskt utbildad person enligt denna anvisning samt gällande föreskrifter.

**[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar**

Kurulum/montaj, bu çalışmalarını yapmasına müsaade edilen uzman kişiler tarafından işbu kılavuz ve geçerli yönetmelikler dikkate alınarak yapılmalıdır.

**[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу**

Встановлення/монтаж повинні виконувати фахівці, що допущені до виконання таких робіт, із дотриманням цієї інструкції та діючих приписів.

**[zh] 安装方面的重要提示**

安装和组装工作必须由经过许可的专业人员进行，同时必须遵守本说明书和现行法规的相关要求

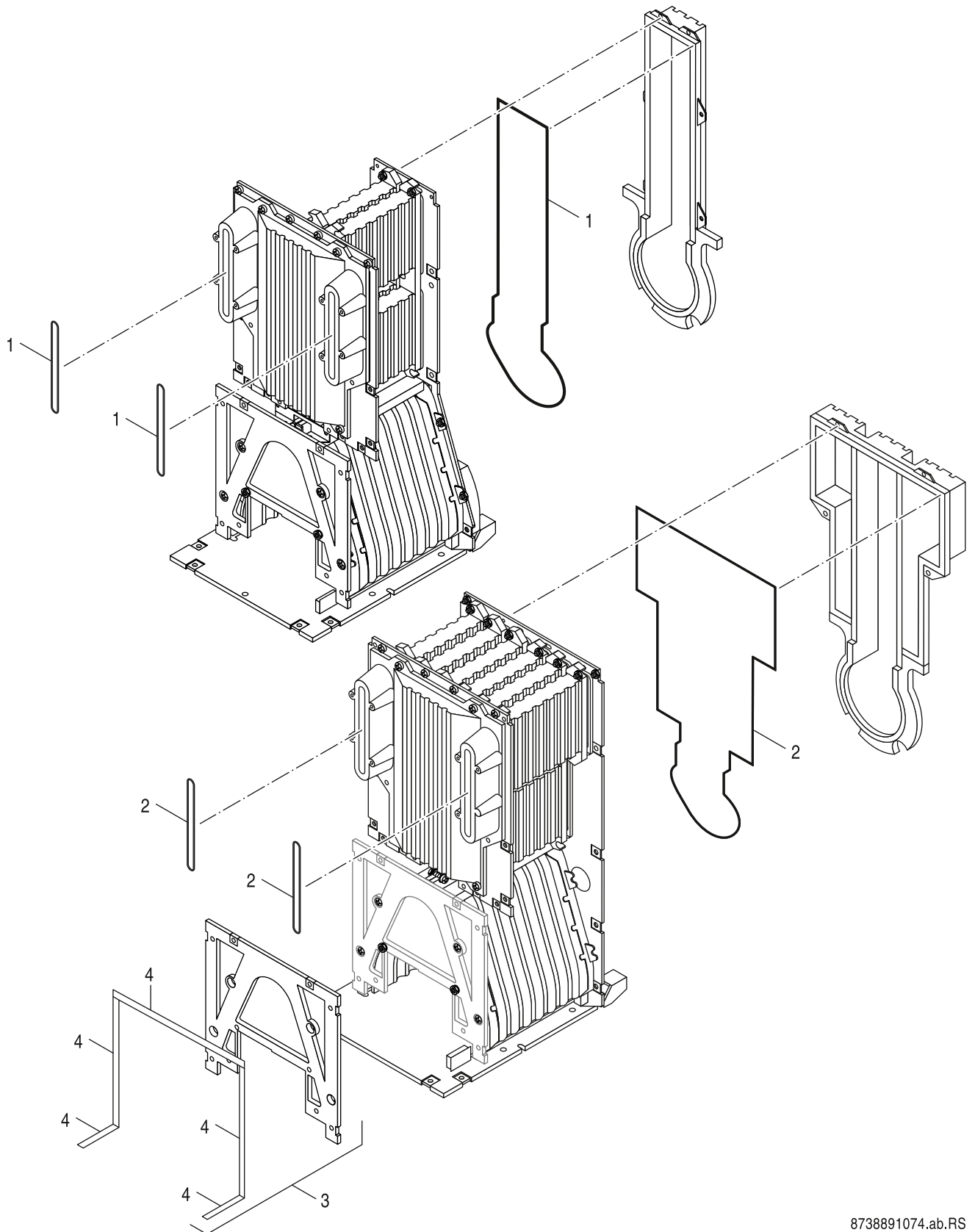
**[ar] ملاحظات هامة للتثبيت/التجميع**  
يجب أن يتم التثبيت/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

**[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ**  
نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

**[az] Quraşdırılma**

Quraşdırılma işinin yerinə yetirilməsi səlahiyyətli bir mütəxəssis tərəfindən və müvafiq qaydalara uyğun olaraq aparılmalıdır.

Ersatzteilliste  
Spare parts list



8738891074.ab.RS

Grundgerät  
Basic unit

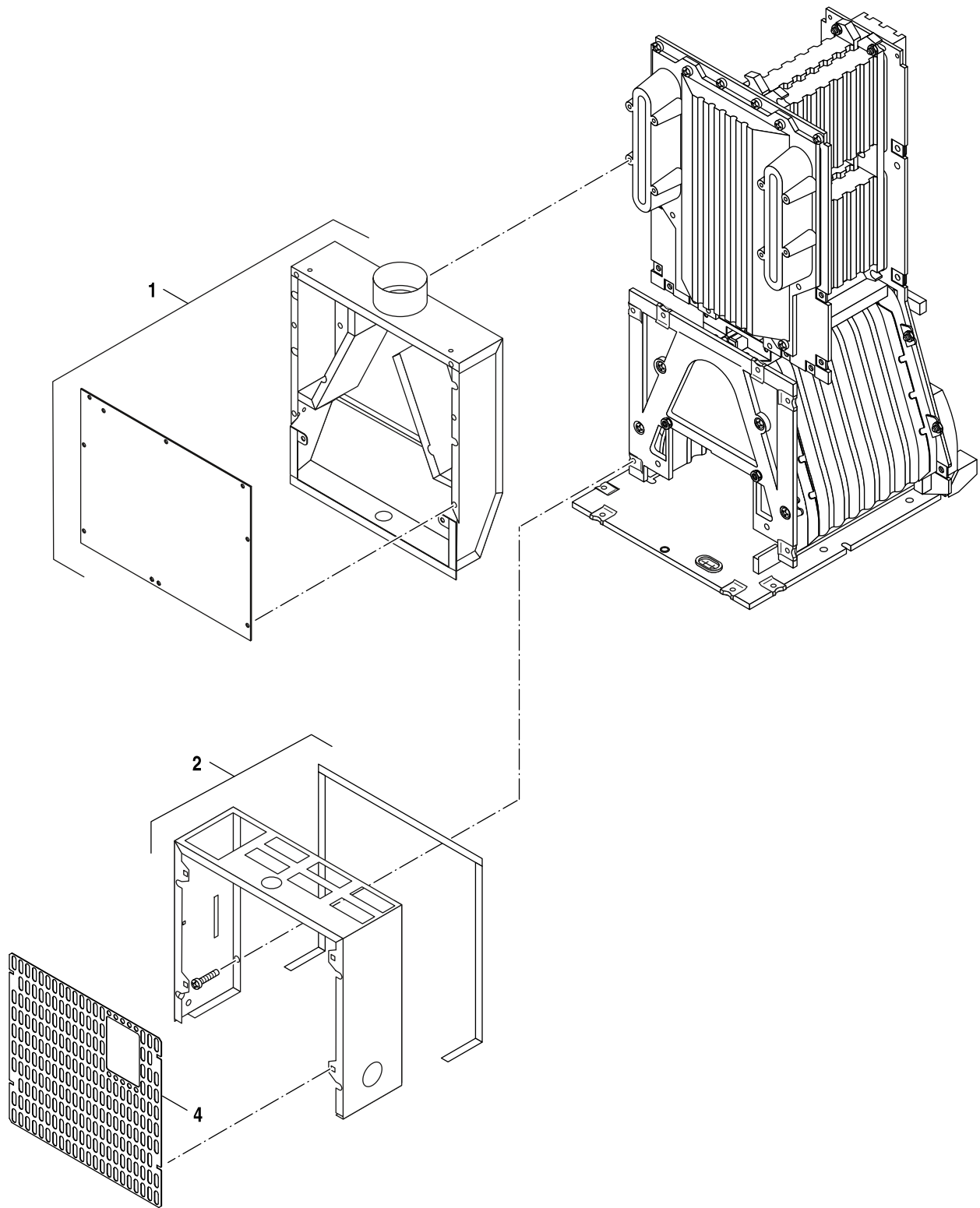
HLV124, HLV224

1

Pos	Bezeichnung Description		HLV124	HLV224																			Bemerkungen Remarks
1	Dichtungssatz Korpus everp	6 303 293 8	■																				
2	Dichtungssatz Korpus everp	6 303 296 0		■																			
3	Brennerwand everp	8 718 700 088 0	■	■																			
4	Glasgewebeband 15x3X10000	4 050 444	■	■																			

<b>HLV124, HLV224</b>																			Grundgerät Basic unit				<b>1</b>
-----------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--------------------------	--	--	--	----------

Ersatzteilliste  
Spare parts list



6721904032.aa.RO

Strömungssicherung  
Draught diverter

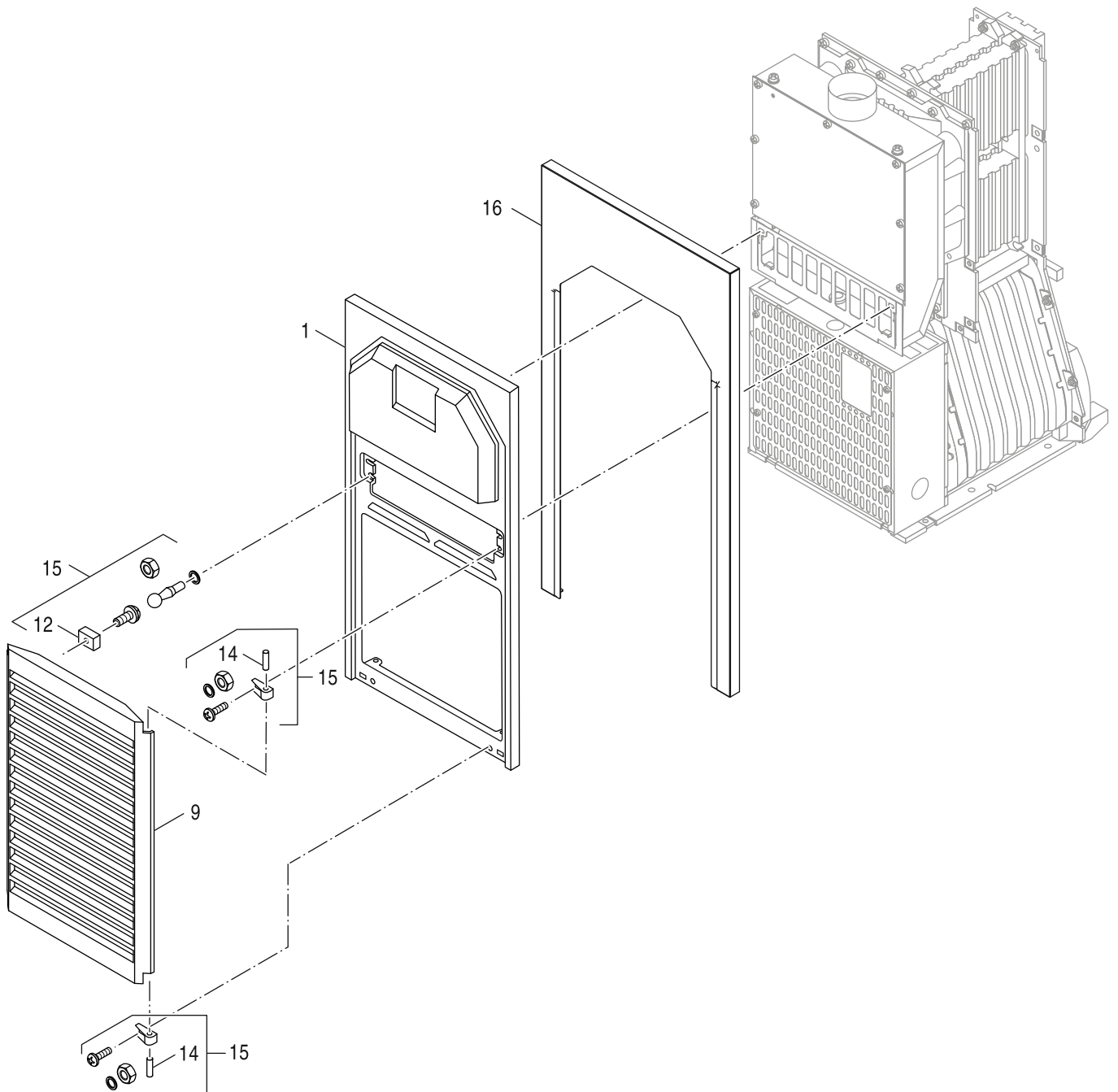
HLV124, HLV224

2

Pos	Bezeichnung Description																					Bemerkungen Remarks
				HLV124	HLV224																	
1	Strömungssicherung everp	6 301 604 8	■																			
1	Strömungssicherung everp	6 301 611 0		■																		
2	Brennergehäuse everp	6 303 293 6	■	■																		
4	Schutzblech everp	8 738 807 766	■	■																		

<b>HLV124, HLV224</b>																	Strömungssicherung Draught diverter					<b>2</b>
-----------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	----------

**Ersatzteilliste**  
**Spare parts list**



6721904033.ab.RO

Frontplatten  
Front plate

**HLV124, HLV224**

**3**

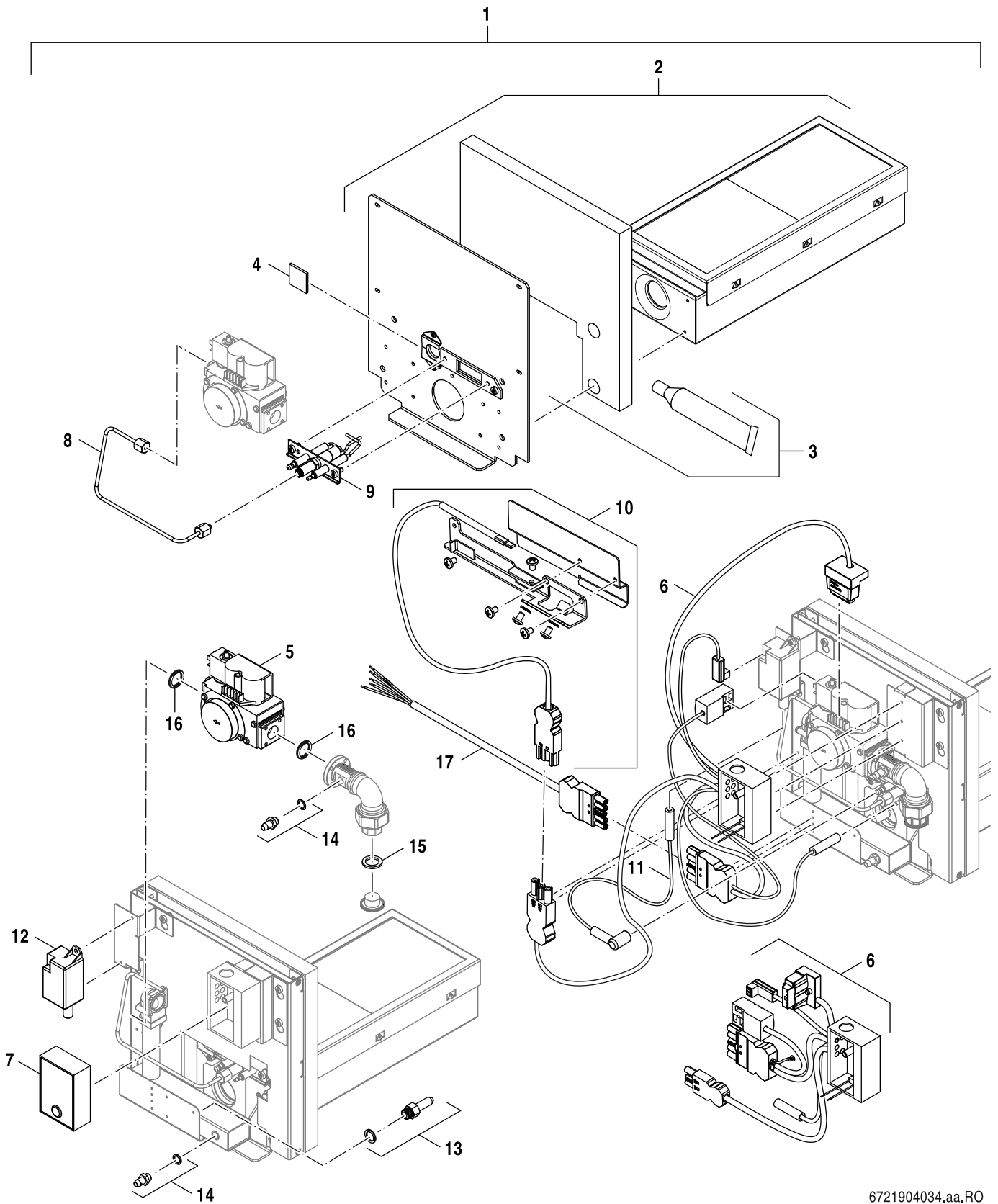


Pos	Bezeichnung Description																				Bemerkungen Remarks
				HLV124	HLV224																
1	Frontplatte Gas-HE 775x385 verp.	7 736 602 518	■	■																	
9	Vortuer Gas-HE verp.	7 736 602 519	■	■																	
12	Stahlfeder 15x0,5 kurz everp	8 718 589 694	■	■																	
14	Kerbnagel 5x35 A3T everp	8 718 589 738	■	■																	
15	Befestigungsset Vortür lackiert everp	8 738 805 403	■	■																	
16	Adapter 895x460 fuer Frontpl Gas-HE verp	7 736 603 795	■	■																Zubehör	
	Spraydose UHT600 schwarz 150ml everp	8 718 592 619	■	■																	

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

<b>HLV124, HLV224</b>																			Frontplatten Front plate		<b>3</b>
-----------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----------------------------	--	----------

**Ersatzteilliste**  
**Spare parts list**



6721904034.aa.RO

Gasbrenner  
 Gas burner

**HLV124, HLV224**

**4**

Pos	Bezeichnung Description		HLV124	HLV224																		Bemerkungen Remarks
1	Brenner AZ124-7 G20 GB-LEPZ everp	8 738 807 767	■																			
1	Brenner AZ224-9 G20 GB-LEPZ everp	8 738 807 768		■																		
2	Brennrost AZ124	8 738 807 769	■																			
2	Brennrost AZ224	8 738 807 770		■																		
3	Wärmeschutz everp	6 302 537 7	■	■																		
4	Schauglas everp	6 303 293 5	■	■																		
5	Gasarmatur 7KW	6 301 068 4	■																			
5	Gasarmatur 9KW	6 303 189 3		■																		
6	Kabelbaum Gasheizeinsatz everp	8 732 938 571	■	■																		
7	Gasf.-Automat DKG-972-N-21 V2 everp	8 718 584 071	■	■																		
8	Zündgasleitung everp	6 301 068 3	■	■																		
9	Zündbrenner D4 Nr5 AE V2 kpl 7G everp	7 747 030 849	■	■																		
10	Abgasschalter 230VAC everp	8 732 938 508	■	■																		
11	Zuendleitung 5KV 1K 210 everp	8 732 937 677	■	■																		
12	Taktzünd-Einrichtung E3713/5 S03 everp	6 303 280 2	■	■																		
13	Hauptgasd 2,70 Bohrung SW16 48 Ig everp	8 718 584 791		■																		
13	Hauptgasdü 2,40 Bohrung Sw17 48lg everp	8 738 800 208 0	■																			
14	Druckmessdüse G1/8" Set	7 747 022 048	■	■																		
15	Dichtung D21X30X3, DVGW-zugel.(5x) everp	8 718 584 714	■	■																		
16	O-Ring Satz (2x)	8 738 807 738	■	■																		
17	Netzkabel extern everp	8 732 947 755	■	■																		
	Umstt AZ214-9 Erdgas LL (G25) "DE"	6 322 504 2		■																		Zubehör
	Umstt AZ114-7 Erdgas LL(G25) "DE"	6 322 504 4	■																			Zubehör

<b>HLV124, HLV224</b>																	Gasbrenner Gas burner					<b>4</b>
-----------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--------------------------	--	--	--	--	----------

**Übersetzungsliste**  
**List of translations**

Pos	Description				
<b>1</b>	<b>Element of construction</b>				
1	Gasket set Korpus incl. fixing				
2	Gasket set Korpus incl. fixing				
3	Burner wall				
4	Glasscloth volume 15x3X10000				
<b>2</b>	<b>Element of construction</b>				
1	Draught hood incl. fixing				
2	Burner housing incl.				
4	Panel protection				
<b>3</b>	<b>Element of construction</b>				
1	Frontplatte Gas-HE 775x385 verp.				
9	Front door to front panel Gas-HE pack.				
12	steel spring short 15x0,5				
14	grooved drive stud 5x35 A3T				
15	Fastening set front door paint				
16	Adapter 895x460 f front plate packed				
	Spray can UHT600 black 150ml				
<b>4</b>	<b>Element of construction</b>				
1	Burner AZ124-7 G20 GB-LEPZ				
1	Burner AZ224-9 G20 GB-LEPZ				
2	Burner grate AZ124				
2	Burner grate AZ224				
3	Thermal insulation with adhesive				
4	Sight glass				
5	Gas valve 7KW				
5	Gas valve 9KW				
6	Cable gas heating insert				
7	Burner control box DKG-972-N-21, V2				
8	Pilot gas pipe incl.				
9	Ignition distillerD4Nr5AEV2kpl 7 distill				
10	Switch exhaust 230VAC Spare Part				
11	Ignition Cable 5KV 1K 210				

**Übersetzungsliste**  
**List of translations**

Pos	Description				
12	Igniter- E3713/5 S03				
13	Nozzle 2,70 Drill SW16 48 lg packed				
13	gas orifice 2,40 boring Sw17 48lg everp				
14	Pressure Test Point G1/8				
15	Gasket D21X30X3, DVGW-ZUGEL (5x) everp				
16	O-Ring Set (2x)				
17	Cable external power supply				
	Conn kit AZ214-9 nat gas LL (G25)"DE"				
	Conn kit AZ114-7 nat gas LL(G25)"DE"				

**Gerätetypen**  
**Types of appliances**

Gerät Appliance		Land Country	Bemerkungen Remarks
HLV124	7 736 605 907	DE	
HLV224	7 736 605 908	DE	

Bosch Thermotechnik GmbH  
Sophienstr. 30-32  
D-35576 Wetzlar / Germany

**Buderus**